

### Third Catholic Epistle of St. John

#### Bohairic

Α ἰωαννου ἐπιστολὴ γ

1:1 πῖρεσβύτερος ἡγαιος πιαγαλητος  
φη ἀποκ ἐτμει ἡμοσ θεν ογμεθμνι

1:2 παμενριτ ττωβρ εθεε ρωβ πιβεν  
εθερε πεκμωιτ σωουτεν ογορ ἡτεκουχαι  
κατα φρητ ετε πεμωιτ ἡτεκψυχῃ  
σωτων

1:3 αιραωι εμαωω εταγι ἡχε πιςνηου  
ογορ εταγεμεθερε θα τεκμεθμνι κατα  
φρητ ἡθοκ ετεκμωι θεν ογμεθμνι

1:4 ἡμοντ ρμοτ γαρ εφοι ἡπρωτ  
εφαι ριπα ἡτασωτεμ εθεε παωρηι χε  
σεμωι θεν ογμεθμνι

1:5 πιαγαλητος ογρωβ ἡπιστος ετεκιρι  
ἡμοσ εκερωβ ἡθρηι θεν πιςνηου ογορ  
φαι θεν πιωεμωω

1:6 παι εταγεμεθερε θα τεκαγαλη  
ἡπεῖθο ἡπογεκλῆσια παι ετε καλωσ  
ῥηααις εκτφο ἡμωω εῖπωα ἡφτ

1:7 εταγι γαρ εβωλ ριτεν πιαρῃ ἡσεβι  
ρλι αν ἡτεν πιεθνικος

1:8 ἀπον ογν ὡε παρ εωεπ παιογον  
ἡπαιρητ ερον ριπα ἡτεπερῶφρη ἡερρωβ  
ετμεθμνι

1:9 ακεθαι ἡογρωβ ἡτεκκλῆσια αλδα  
Διοτρεφης πιμαιεργουιτ ἡθῆτου ῥωπ  
ἡμον εροσ αν

1:10 εθεεφαι αιωανι τπαθρεφερφμενι  
ἡπερρβηνοι ετεσιρι ἡμωω εφερφλοιαριν  
ἡμον θεν ρανσαι ἡπονηρον ογορ ῥκην  
αν θεν παι ογδε ἡθοσ ῥωωπ ἡπιςνηου  
εροσ αν ογορ πη εθωωω εωοπου ῥχω  
ἡμωω αν ογορ ερσιτ ἡμωω εβωλ  
θεν τεκκλῆσια

1:11 παμενριτ ἡπερτεπθωνκ ἐπιπετ-  
ρωω αλδα ἐπιπεθανερ φη ετιρι ἡπι-  
πεθανερ ογέβωλ θεν φτ πε φη δε  
ετιρι ἡπιπετρωω ἡπερηαυ εφτ

1:12 αγεμεθερε ἡΔιμητριος ριτεν  
ογον πιβεν πεμ ριτεν θμνι ογορ ἀπον  
τεπερμεθερε ογορ κσωογν χε τεπμετ-  
μεθερε ογμνι τε

1:13 εονοντ ογμωω εςθῆτου πακ πε  
αλδα ἡτωωω αν εςθαι πακ εβωλ ρι-  
τεν ογμεδα πεμ ογκωω

#### Greek

1:A

1:1 Ὁ πρεσβύτερος Γάῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν  
ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

1:2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαί σε εὐο-  
δοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου  
ἡ ψυχὴ.

1:3 ἐχάρην γὰρ λίαν ἐρχομένων ἀδελφῶν  
καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς  
σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.

1:4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα  
ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περι-  
πατοῦντα.

1:5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὁ ἐὰν ἐργάσῃ  
εἰς τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τοῦτο ξένους,

1:6 οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον  
ἐκκλησίας, οὓς καλῶς ποιήσεις προπέμψας  
ἀξίως τοῦ θεοῦ.

1:7 Ὑπ' ῥ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξῆλθον μὴδ' ἄν  
λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν ἐθνικῶν.

1:8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς  
τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ γινώμεθα τῇ ἀλη-  
θείᾳ.

1:9 Ἐγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ· ἀλλ' ὁ φιλο-  
πρωτεύων αὐτῶν Διοτρέφης οὐκ ἐπιδέχεται  
ἡμᾶς.

1:10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ  
τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν  
ἡμᾶς· καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις οὔτε  
αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς καὶ τοὺς  
βουλομένους κωλύει καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας  
ἐκβάλλει.

1:11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν ἀλλὰ τὸ  
ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· ὁ  
κακοποιῶν οὐχ ἑώρακεν τὸν θεόν.

1:12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων  
καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας· καὶ ἡμεῖς δ'  
μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία  
ἡμῶν ἀληθὴς ἐστίν.

1:13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω  
διὰ μέλανος καὶ καλάμου σοι γράφειν·

### Third Catholic Epistle of St. John

#### Bohairic

1:14 ⲥⲉⲣⲁⲓⲛⲓ ⲁⲓ ⲥⲁⲧⲟⲧ ⲉⲡⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ  
ⲟⲩⲟⲗ ⲙⲧⲉⲡⲉⲥⲁⲭⲓ ⲡⲉⲙ ⲡⲉⲡⲉⲣⲛⲟⲩ ⲙⲣⲟ ⲟⲩⲃⲉ  
ⲣⲟ

1:15 ⲧⲁⲓⲣⲙⲙⲙ ⲡⲁⲕ ⲥⲉⲱⲙⲓ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲁⲥ ⲡⲓ-  
ⲱⲡⲉⲣ ⲱⲙⲓ ⲉⲡⲓⲱⲡⲉⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲣⲁⲡ  
ⲓⲱⲁⲡⲡⲟⲩ ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗ ⲉ

#### Greek

1:14 ἐλπίζω δ' εὐθέως σε ἰδεῖν, καὶ στόμα  
πρὸς στόμα λαλήσομεν.

1:15 εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε οἱ φίλοι.  
ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.